



# Stage Line®

## 2-KANAL-EMPFÄNGER FÜR FUNKMIKROFONE

2-CHANNEL RECEIVER FOR WIRELESS MICROPHONES  
RÉCEPTEUR DEUX CANAUX POUR MICROPHONES SANS FIL  
RICEVITORE A 2 CANALI PER RADIOMICROFONI

863,05 MHz / 864,80 MHz



**TXS-860** Best.-Nr. 24.0870



BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL • MODE D'EMPLOI • ISTRUZIONI PER L'USO  
VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN • CONSEJOS DE SEGURIDAD  
SIKKERHEDSOPLYSNINGER • SÄKERHETSFÖRESKRIFTER • TURVALLISUUDESTA

**D** **Bevor Sie einschalten ...**

**A**  
**CH**  
Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von „img Stage Line“. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Fehlbedienungen und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf. Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

**F** **Avant toute installation ...**

**B**  
**CH**  
Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser cet appareil "img Stage Line". Lisez ce mode d'emploi entièrement avant toute utilisation. Uniquement ainsi, vous pourrez apprendre l'ensemble des possibilités de fonctionnement de l'appareil, éviter toute manipulation erronée et vous protéger, ainsi que l'appareil, de dommages éventuels engendrés par une utilisation inadaptée. Conservez la notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement. La version française se trouve page 7.

**NL** **Voordat u inschakelt ...**

**B**  
Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe apparaat van "img Stage Line". Lees de veiligheidsvoorschriften grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Zo behoedt u zichzelf en het apparaat voor eventuele schade door ondeskundig gebruik. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging. De veiligheidsvoorschriften vindt u op pagina 10.

**DK** **Før du tænder ...**

God fornøjelse med dit nye "img Stage Line" produkt. Læs venligst sikkerhedsanvisningen nøje, før du tager produktet i brug. Dette hjælper dig med at beskytte produktet mod ukorrekt ibrugtagning. Gem venligst denne betjeningsvejledning til senere brug. Du finder sikkerhedsanvisningen på side 10.

**FIN** **Ennen kytkemistä ...**

Toivomme Sinulle paljon miellyttäviä hetkiä uuden "img Stage Line" laitteen kanssa. Ennen laitteen käyttöä Sinua huolellisesti tutustumaan turvallisuusohjeisiin. Näin välttyt vahingoilta, joita virheellinen laitteen käyttö saattaa aiheuttaa. Ole hyvä ja säilytä käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten. Turvallisuusohjeet löytyvät sivulta 11.

**GB** **Before you switch on ...**

We wish you much pleasure with your new "img Stage Line" unit. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use. The English text starts on page 4.

**I** **Prima di accendere ...**

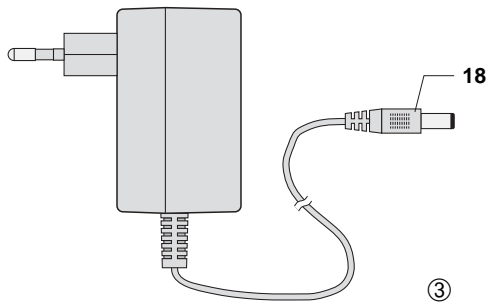
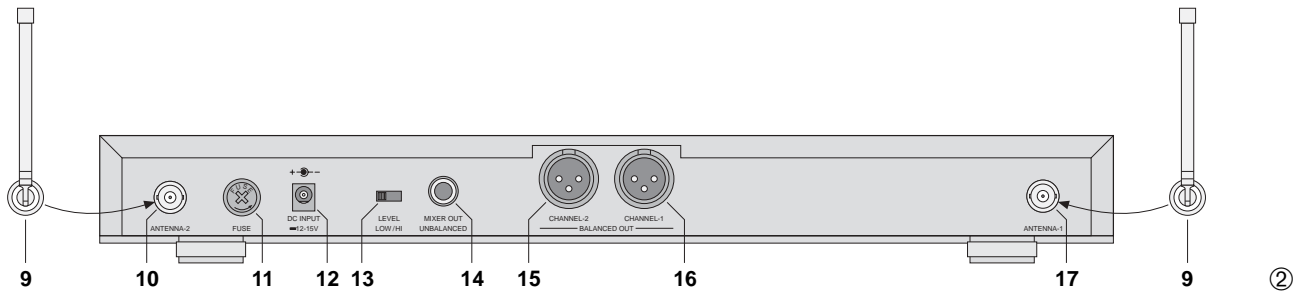
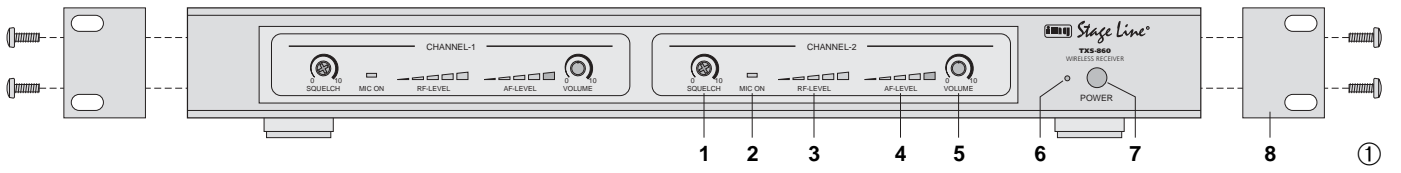
Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo apparecchio di "img Stage Line". Leggete attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio. Solo così potete conoscere tutte le funzionalità, evitare comandi sbagliati e proteggere voi stessi e l'apparecchio da eventuali danni in seguito ad un uso improprio. Conservate le istruzioni per poterle consultare anche in futuro. Il testo italiano inizia a pagina 7.

**E** **Antes de la utilización ...**

Le deseamos una buena utilización para su nuevo aparato "img Stage Line". Por favor, lea las instrucciones de seguridad atentamente antes de hacer funcionar el aparato. De esta manera, usted y el aparato estarán protegidos en contra de todo daño causado por un uso inadecuado. Por favor, guarde las instrucciones para una futura utilización. Las instrucciones de seguridad se encuentran en la página 10.

**S** **Innan du slår på enheten ...**

Vi önskar dig mycket glädje med din nya "img Stage Line" produkt. Läs igenom säkerhetsföreskrifterna noga innan enheten tas i bruk. Detta kan förhindra att problem eller fara för dig eller enheten uppstår vid användning. Spara instruktionerna för framtida användning. Säkerhetsföreskrifterna återfinns på sidan 11.



Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

## 1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

### 1.1 Empfänger Frontseite (Abb. 1)

Die Kanäle 1 und 2 sind identisch.

- 1 Einstellregler SQUELCH für die Störunterdrückung
- 2 Empfangsanzeige MIC ON
- 3 Anzeige für die Empfangssignalstärke
- 4 Anzeige für die Lautstärke des empfangenen Audiosignal [unabhängig vom Ausgangsregler VOLUME (5)]
- 5 Pegelregler VOLUME für die Buchse MIXER OUT (14)
- 6 Betriebsanzeige
- 7 Ein-/Ausschalter POWER
- 8 Winkel (2 Stück) zur Montage des Empfängers in ein Rack (482 mm/19")

### 1.2 Empfänger Rückseite (Abb. 2)

- 9 Antenne (2 Stück)
- 10 Antennenbuchse 2 für eine der beiden beiliegenden Antennen (9)
- 11 Sicherungshalter; eine durchgebrannte Sicherung nur durch eine gleichen Typs ersetzen
- 12 Anschluss DC INPUT für die Stromversorgung über das beiliegende Steckernetzgerät (Abb. 3)
- 13 Umschalter LEVEL für den Pegel des Ausgangs MIXER OUT (14)
- 14 Ausgang MIXER OUT (6,3-mm-Klinkenbuchse, asymmetrisch) zum Anschluss an einen Mikrofoneingang oder an einen hochempfindlichen Line-Eingang eines Mischpults oder Verstärkers; hier liegt das Summensignal von Kanal 1 und 2 an, der Ausgangspegel kann mit dem Schalter LEVEL (13) umgeschaltet werden

- 15 symmetrischer XLR-Ausgang für Kanal 2 zum Anschluss an einen Mikrofoneingang
- 16 symmetrischer XLR-Ausgang für Kanal 1 zum Anschluss an einen Mikrofoneingang
- 17 Antennenbuchse 1 für eine der beiden beiliegenden Antennen (9)

### 1.3 Netzgerät (Abb. 3)

- 18 Kleinspannungsstecker zum Anschluss an die Buchse DC INPUT (12)

## 2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Die Geräte (Empfänger und Steckernetzgerät) entsprechen der Richtlinie 89/336/EWG für elektromagnetische Verträglichkeit. Das Steckernetzgerät entspricht zusätzlich der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG.

**WARNUNG** Das Steckernetzgerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb nie selbst Eingriffe am Netzgerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.



Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Die Geräte sind nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie sie vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).
- Auch wenn der Empfänger ausgeschaltet ist, hat das an das Stromnetz angeschlossene Steckernetzgerät einen geringen Stromverbrauch.
- Nehmen Sie den Empfänger nicht in Betrieb und ziehen Sie das Steckernetzgerät sofort aus der Steckdose, wenn:
  1. sichtbare Schäden am Steckernetzgerät oder am Empfänger vorhanden sind,
  2. nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,

3. Funktionsstörungen auftreten. Geben Sie die Geräte in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.

- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, auf keinen Fall Chemikalien oder Wasser.
- Werden die Geräte zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für die Geräte übernommen werden.



Sollen die Geräte endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie sie zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

## 3 Einsatzmöglichkeiten

Der Empfänger TXS-860 bildet in Verbindung mit zwei Funkmikrofonen ein zweikanaliges drahtloses Mikrofonsystem. Mit diesem System können Musik und Sprache von den Mikrofonen drahtlos zum Empfänger übertragen werden. Die Reichweite beträgt ca. 30 m und ist von den örtlichen Gegebenheiten abhängig.

Aus dem Sortiment von „img Stage Line“ können z.B. folgende Funkmikrofone mit dem Empfänger TXS-860 kombiniert werden:

Typ	geeignet für Kanal 1 863,05 MHz	geeignet für Kanal 2 864,80 MHz
Handmikrofon mit integriertem Sender	TXS-820HT	TXS-822HT
Taschensender für Kopfbügelmikrofon HSE-110	TXS-820HSE	TXS-822HSE
Taschensender mit Krawattenmikrofon	TXS-820LT	TXS-822LT
Taschensender mit Kopfbügelmikrofon	TXS-820SX	TXS-822SX

Please unfold page 3. Then you can always see the operating elements and connections described.

## 1 Operating Elements and Connections

### 1.1 Receiver front panel (fig. 1)

Channels 1 and 2 are identical.

- 1 SQUELCH control to adjust the interference suppression
- 2 Reception indication MIC ON
- 3 Indication for the power of the reception signal
- 4 Indication for the volume of the received audio signal [independent of the output control VOLUME (5)]
- 5 VOLUME control for jack MIXER OUT (14)
- 6 Operating indication
- 7 POWER switch
- 8 Brackets (2 pieces) for mounting the receiver into a rack (482 mm/19")

### 1.2 Receiver rear panel (fig. 2)

- 9 Antenna (2 pieces)
- 10 Antenna jack 2 for one of the two supplied antennas (9)
- 11 Fuse holder; replace a blown fuse only by one of the same type
- 12 Connection DC INPUT for the power supply via the supplied plug-in power supply unit (fig. 3)
- 13 Selector switch LEVEL for the level of the output MIXER OUT (14)
- 14 Output MIXER OUT (6.3 mm jack, unbalanced) to connect a microphone input or a highly sensitive line input of a mixer or amplifier. At this place the master signal of channels 1 and 2 is present, the output level can be switched over with switch LEVEL (13)

- 15 Balanced XLR output for channel 2 for the connection to a microphone input
- 16 Balanced XLR output for channel 1 for the connection to a microphone input
- 17 Antenna jack 1 for one of the two supplied antennas (9)

### 1.3 Power supply unit (fig. 3)

- 18 Low voltage plug for the connection to jack DC INPUT (12)

## 2 Safety Notes

The units (receiver and plug-in power supply unit) correspond to the directive for electromagnetic compatibility 89/336/EEC. The plug-in power supply unit also corresponds to the low voltage directive 73/23/EEC.

**WARNING** The plug-in power supply unit is supplied with hazardous mains voltage (230 V~). Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling may cause an electric shock hazard.



Please observe the following items in any case:

- The units are suitable for indoor use only. Protect them against dripping water and splash water, high air humidity and heat (admissible ambient temperature range 0 – 40 °C).
- Even with the receiver switched off, the plug-in power supply unit connected to the mains supply has a low current consumption.
- Do not operate the receiver and immediately disconnect the plug-in power supply unit from the mains socket
  1. if there is visible damage to the plug-in power supply unit or to the receiver,
  2. if a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident,

3. if malfunctions occur.

In any case the units must be repaired by skilled personnel.

- For cleaning only use a dry, soft cloth, by no means chemicals or water.
- No guarantee claims for the units and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the units are used for other purposes than originally intended, if they are not correctly connected, operated, or not repaired in an expert way.



If the units are to be put out of operation definitively, take them to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

## 3 Applications

In combination with two wireless microphones the receiver TXS-860 makes up a two-channel wireless microphone system. This system allows wireless transmission of music and speech from the microphones to the receiver. The range is approx. 30 m and depends on local conditions.

It is possible to combine e.g. the following wireless microphones from the "img Stage Line" range with the TXS-860 receiver:

Type	suitable for channel 1 863.05 MHz	suitable for channel 2 864.80 MHz
Hand-held microphone with integrated transmitter	TXS-820HT	TXS-822HT
Pocket transmitter for headband microphone HSE-110	TXS-820HSE	TXS-822HSE
Pocket transmitter with tie-clip microphone	TXS-820LT	TXS-822LT
Pocket transmitter with headband microphone	TXS-820SX	TXS-822SX

## 4 Aufstellmöglichkeiten

Der Empfänger ist als Tischgerät oder für den Einbau in ein Rack (482 mm/19") vorgesehen. Für den Rack-Einbau die beiden beiliegenden Montagewinkel links und rechts am Empfängergehäuse anschrauben (siehe Abb. 1) und die vier Gehäusefüße abschrauben. Im Rack wird für den Einbau eine Höhe von 1 HE (1 Höheneinheit = 44,5 mm) benötigt.

Sollen beim Rack-Einbau die Empfangsantennen auf der Frontseite montiert werden, die als Zubehör erhältlichen Montagewinkel TXS-35BNC von „img Stage Line“ anstelle der beiliegenden Winkel verwenden. Die Winkel sind mit je einer BNC-Buchse ausgestattet, die über ein festgeschlossenes Verlängerungskabel mit der Antennenbuchse des Empfängers verbunden wird.

Um die Antennen in einem größeren Abstand zum Empfänger anzubringen, können alternativ die Montagewinkel TXS-100BNC von „img Stage Line“ verwendet werden. Die Länge des Anschlusskabels dieser Winkel beträgt 1 m.

## 5 Anschlüsse herstellen

- 1) Die beiden Audioausgänge CHANNEL 2 (15) und CHANNEL 1 (16) des Empfängers können an je einen Mikrofoneingang eines Mischpultes oder Verstärkers angeschlossen werden. Alternativ lässt sich das Mischsignal der beiden Empfangskanäle über den Ausgang MIXER OUT (14) an einen Mikrofoneingang oder an einen hochempfindlichen Line-Eingang anschließen.

### WICHTIG!

Die Audioausgänge auf keinen Fall an einen phantomespeisten Mikrofoneingang anschließen, anderenfalls wird der Empfänger beschädigt. Deshalb ggf. vor dem Anschluss unbedingt die Phantomespeisung am entsprechenden Gerät ausschalten!

Den entsprechenden Anschluss zum nachfolgenden Gerät herstellen. Das nachfolgende Gerät

jedoch erst einschalten bzw. den entsprechenden Mischpultregler erst aufziehen, wenn das Mikrofonsystem komplett eingeschaltet ist.

- 2) Den Kleinspannungsstecker (18) des Netzgerätes in die Buchse DC INPUT (12) des Empfängers stecken.
- 3) Das Steckernetzgerät in eine Steckdose (230 V~/50 Hz) stecken.

Der Empfänger lässt sich aber auch über jede andere 12-V-Gleichspannungsquelle (z. B. Autobatterie, Netzgerät) versorgen, die einen Strom von mindestens 300 mA liefern kann. Für den Anschluss wird dafür ein Kleinspannungsstecker 5,0/2,1 mm (Außen-/Innendurchmesser) benötigt. Am Mittelkontakt muss der Pluspol anliegen.

## 6 Bedienung

- 1) Je eine der beiliegenden Antennen (9) in die Buchsen ANTENNA-2 (10) und ANTENNA-1 (17) stecken und die beiden Antennen senkrecht stellen.

- 2) Den Empfänger mit dem Schalter POWER (7) einschalten. Die Betriebsanzeige (6) leuchtet.

Die weiteren Einstellungen sind für jeden Übertragungskanal getrennt durchzuführen. Die folgenden Bedienschritte beziehen sich auf einen Kanal.

- 3) Die Ansprechschwelle der Störunterdrückung einstellen. Dazu das entsprechende Mikrofon noch ausgeschaltet lassen. Den Regler SQUELCH (1) im Uhrzeigersinn in die Position „10“ drehen. Die Empfangsanzeige MIC ON (2) darf nicht leuchten.

Wenn die Empfangsanzeige leuchtet, werden Störungen empfangen. Zur Unterdrückung der Störungen den Regler SQUELCH gerade so weit entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, bis die Empfangsanzeige erlischt. Den Regler danach nicht weiter entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, sonst wird eventuell auch das Mikrofon-signal unterdrückt.

- 4) Das Mikrofon einschalten. Am Empfänger muss die Empfangsanzeige MIC ON (2) leuchten. Die

Empfangssignalstärke wird durch die LED-Kette RF-LEVEL (3) angezeigt. Bleiben die Anzeigen (2 und 3) dunkel, ist der Empfang zu schwach:

- a Ist die Batterie des Funkmikrofons verbraucht?
- b Ist der Abstand Mikrofon – Empfänger zu groß (max. ca. 30 m)?
- c Wird der Empfang durch Gegenstände in der Übertragungstrecke gestört?
- d Lässt sich der Empfang durch Schwenken der Antennen verbessern?
- e Ist die Rauschsperrung mit dem Regler SQUELCH (1) zu hoch eingestellt? (Siehe Punkt 3).

- 5) Das nachfolgende Gerät einschalten bzw. den entsprechenden Mischpultregler aufziehen. Wird der Ausgang MIXER OUT (14) verwendet, das gewünschte Lautstärkeverhältnis der beiden Empfangskanäle untereinander mit den Reglern VOLUME (5) einstellen, d. h. die Signale mischen und mit dem Schalter LEVEL (13) den Ausgangspegel grob an den Eingang des nachfolgenden Gerätes anpassen.

- 6) Wird das Mikrofonsystem durch eine zu hohe Lautstärke am Mikrofon übersteuert, leuchtet die rote LED der Pegelanzeige AF LEVEL (4) auf – unabhängig vom Regler VOLUME (5). Die Lautstärke der Schallquelle muss reduziert oder der Mikrofonabstand zur Schallquelle vergrößert werden.

Ist die Lautstärke am Mikrofon zu gering, ergibt sich ein schlechter Rauschabstand. Die Lautstärke der Schallquelle muss erhöht oder der Mikrofonabstand zur Schallquelle verringert werden.

- 7) Nach dem Betrieb den Empfänger mit dem Schalter POWER ausschalten. Nicht vergessen auch das Mikrofon auszuschalten, sonst ist bei dem nächsten Betrieb die Batterie verbraucht. Wird der Empfänger längere Zeit nicht gebraucht, das Steckernetzgerät aus der Steckdose ziehen, weil es trotz ausgeschaltetem Empfänger einen geringen Strom verbraucht.

## 4 Setting-up

The receiver is provided as a table top unit or for the insertion into a rack (482 mm/19"). For rack installation screw on the two supplied mounting brackets at the left and right sides of the receiver housing (see fig. 1) and screw off the four housing feet. In the rack a height of 1 rack space (= 44.5 mm) is required for the installation.

For mounting the receiving antennas to the front side for rack installation, use the mounting brackets TXS-35BNC by "img Stage Line" available as accessories instead of the supplied brackets. The brackets are equipped with one BNC jack each which is connected to the antenna jack of the receiver via a fixed cable.

To attach the antennas at a larger distance to the receiver, the mounting brackets TXS-100BNC by "img Stage Line" can alternatively be used. The length of the connection cable of these brackets is 1 m.

## 5 Connections

- 1) The two audio outputs CHANNEL 2 (15) and CHANNEL 1 (16) of the receiver can be connected to one microphone input each of a mixer or amplifier. Alternatively the mixing signal of the two receiving channels can be connected via the output MIXER OUT (14) to a microphone input or a highly sensitive line input.

### IMPORTANT!

Never connect the audio outputs to a phantom-powered microphone input, otherwise the receiver will be damaged. If required, prior to connection always switch off the phantom power on the corresponding unit!

Make the corresponding connection to the following unit. However, only switch on the following unit or open the corresponding mixer control if the microphone system is completely switched on.

- 2) Connect the low voltage plug (18) of the power supply unit to jack DC INPUT (12) of the receiver.

- 3) Connect the plug-in power supply unit to a mains socket (230 V~/50 Hz).

The receiver can also be supplied via any other 12 V DC voltage source (e.g. car battery, power supply unit) able to deliver a current of at least 300 mA. For the connection a low voltage plug 5.0/2.1 mm (outside/inside diameter) is required. The positive pole must be at the centre contact.

## 6 Operation

- 1) Plug one of the supplied antennas (9) each into the jacks ANTENNA-2 (10) and ANTENNA-1 (17) and place both antennas in a vertical position.

- 2) Switch on the receiver with the POWER switch (7). The POWER LED (6) lights up.

The further adjustments have to be made separately for each transmission channel. The following operating steps refer to one channel.

- 3) Adjust the threshold for the interference suppression. For this purpose, leave the microphone in off position. Turn the SQUELCH control (1) clockwise to position "10". The reception indication MIC ON (2) must not light.

If the reception indication lights up, interferences are received. To suppress the interferences, turn the SQUELCH control counter-clockwise until the reception LED is just extinguished. Do not turn the control counter-clockwise any further, otherwise the microphone may also be suppressed.

- 4) Switch on the microphone. The reception indication MIC ON (2) at the receiver must light up. The power of the reception signal is indicated by the LED row RF-LEVEL (3). If the indications (2 and 3) remain dark, the reception is too poor:

- a Is the battery of the wireless microphone exhausted?
- b Is the distance between microphone and receiver too long (max. approx. 30 m)?
- c Is the reception disturbed by any objects in the transmission path?

- d Can the reception be improved by turning the antennas?

- e Is the threshold for the interference suppression adjusted too high with the SQUELCH control? See item 3).

- 5) Switch on the following unit or open the corresponding fader on the mixer. If the output MIXER OUT (14) is used, adjust the desired volume ratio of the two receiving channels with each other with the VOLUME controls (5), i.e. mix the signals and adjust the output level coarsely to the input of the following unit via the LEVEL switch (13).

- 6) If the microphone system is overloaded by an excessive volume at the microphone, the red LED of the level indication AF LEVEL (4) lights up – independent of the VOLUME control (5). The volume of the sound source must be reduced or the microphone distance to the sound source must be enlarged.

If the volume at the microphone is too low, a poor S/N ratio will result. The volume of the sound source must be increased or the microphone distance to the sound source must be reduced.

- 7) After operation, switch off the receiver with the POWER switch. Remember to switch off the microphone as well, otherwise the battery will be exhausted the next time the microphone system is used. If the receiver is not used for a longer period of time, disconnect the plug-in power supply unit from the mains socket as there will be a low current consumption even with the receiver switched off.



## **D** 7 Technische Daten

<b>A</b>	Empfangsfrequenz	
	Kanal 1: . . . . .	863,05 MHz
<b>CH</b>	Kanal 2: . . . . .	864,80 MHz
	Demodulation: . . . . .	FM
	Audiofrequenzbereich: .	50 – 15 000 Hz
	Dynamik: . . . . .	> 110 dB
	Klirrfaktor: . . . . .	< 0,6 %
	Audioausgänge	
	2 x XLR: . . . . .	60 mV/600 $\Omega$ , sym.
	1 x 6,3-mm-Klinke: . .	0 – 750 mV/5 k $\Omega$ , asym.
	Reichweite: . . . . .	ca. 30 m
	Einsatztemperatur: . . .	0 – 40 °C
	Stromversorgung: . . . .	12 V $\overline{\text{=}}$ /300 mA über das beiliegende Steckernetzgerät an 230 V~/50 Hz/6 VA
	Abmessungen	
	Empfänger: . . . . .	410 x 52 x 260 mm
	Steckernetzgerät: . . .	52 x 66,5 x 41 mm
	Gewicht	
	Empfänger: . . . . .	2,4 kg
	Steckernetzgerät: . . .	250 g

Änderungen vorbehalten.



*Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.*

## **GB** 7 Specifications

	Received frequency	
	channel 1: . . . . .	863.05 MHz
	channel 2: . . . . .	864.80 MHz
	Demodulation: . . . . .	FM
	Audio frequency range: .	50 – 15 000 Hz
	Dynamic range: . . . . .	> 110 dB
	THD: . . . . .	< 0.6 %
	Audio outputs	
	2 x XLR: . . . . .	60 mV/600 $\Omega$ , bal.
	1 x 6.3 mm jack: . . . .	0 – 750 mV/5 k $\Omega$ , unbal.
	Range: . . . . .	approx. 30 m
	Ambient temperature: . .	0 – 40 °C
	Power supply: . . . . .	12 V $\overline{\text{=}}$ /300 mA via the delivered power supply unit connected to 230 V~/50 Hz/6 VA
	Dimensions	
	receiver: . . . . .	410 x 52 x 260 mm
	plug-in power supply unit: . . . . .	52 x 66.5 x 41 mm
	Weight	
	receiver: . . . . .	2.4 kg
	plug-in power supply unit: . . . . .	250 g

Subject to change.



*All rights reserved by MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. No part of this instruction manual may be reproduced in any form or by any means for any commercial use.*

Ouvrez le présent livret page 3 de manière à visualiser les éléments et branchements.

## 1 Eléments et branchements

### 1.1 Récepteur face avant (schéma 1)

Les canaux 1 et 2 sont identiques.

- Potentiomètre de réglage SQUELCH pour l'élimination des interférences
- Témoin de réception MIC ON
- Affichage pour l'intensité du signal de réception
- Affichage pour le volume du signal audio reçu [indépendant du réglage de sortie VOLUME (5)]
- Réglage VOLUME pour la prise MIXER OUT (14)
- Témoin de fonctionnement
- Interrupteur POWER Marche/Arrêt
- Etrier (2 éléments) pour monter le récepteur dans un rack (482 mm/19")

### 1.2 Récepteur face arrière (schéma 2)

- Antenne (2 éléments)
- Prise d'antenne 2 pour une des deux antennes livrées (9)
- Porte fusible : tout fusible endommagé doit être remplacé exclusivement par un fusible de même type
- Prise DC INPUT pour l'alimentation via le bloc secteur livré (schéma 3)
- Inverseur LEVEL pour le niveau de la sortie MIXER OUT (14)
- Sortie MIXER OUT (prise jack 6,35 femelle, asymétrique), pour brancher une entrée micro ou une entrée Ligne haute sensibilité d'une table de mixage ou d'un amplificateur ; le signal global des canaux 1 et 2 est présent, le niveau de sortie peut être commuté avec l'inverseur LEVEL (13)

- Sortie XLR symétrique pour le canal 2 pour brancher à une entrée micro
- Sortie XLR symétrique pour le canal 1 pour brancher à une entrée micro
- Prise d'antenne 1 pour une des deux antennes livrées (9)

### 1.3 Bloc secteur (schéma 3)

- Prise DC mâle pour brancher à la prise DC INPUT (12)

## 2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Les appareils (récepteur et bloc secteur) répondent à la norme 89/336/CEE relative à la compatibilité électromagnétique. Le bloc secteur répond en outre à la norme 73/23/CEE relative aux appareils à basse tension.

**AVERTISSEMENT** Le bloc secteur est alimenté par une tension secteur dangereuse (230 V~). Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car vous pourriez subir une décharge électrique dangereuse.



Respectez scrupuleusement les points suivants :

- Les appareils ne sont conçus que pour une utilisation en intérieur. Protégez-les de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0 - 40 °C).
- Même lorsque le récepteur est éteint, le bloc secteur relié au secteur a une faible consommation.
- Ne faites pas fonctionner le récepteur et débranchez immédiatement le bloc secteur lorsque :
  - le bloc secteur ou le récepteur présente des dommages
  - après une chute ou accident similaire..., l'appareil peut présenter un défaut.
  - des dysfonctionnements apparaissent.
 Dans tous les cas, faites appel à un technicien spécialisé pour effectuer les réparations.

- Pour les nettoyer, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produit chimique ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si les appareils sont utilisés dans un but autre que celui pour lequel ils ont été conçus, s'ils ne sont pas correctement branchés, utilisés ou réparés par un technicien habilité ; en outre, la garantie pour les appareils deviendrait caduque.



Lorsque les appareils sont définitivement retirés du marché, vous devez les déposer dans une usine de recyclage de proximité pour contribuer à leur élimination non polluante.

## 3 Possibilités d'utilisation

Le récepteur TXS-860 constitue, combiné à deux microphones sans fil, un système micro sans fil deux canaux. Il est ainsi possible de transmettre de la musique et des discours, depuis les microphones vers un récepteur, sans fil. La portée est de 30 m environ et dépend de la configuration des lieux.

Il est possible de combiner au récepteur TXS-860, les microphones sans fil suivants de la gamme "img Stage Line", p. ex. :

Type	adapté pour canal 1 863,05 MHz	adapté pour canal 2 864,80 MHz
Micro main avec émetteur intégré	TXS-820HT	TXS-822HT
Émetteur de poche pour micro serre-tête HSE-110	TXS-820HSE	TXS-822HSE
Émetteur de poche avec microphone cravate	TXS-820LT	TXS-822LT
Émetteur de poche avec microphone serre-tête	TXS-820SX	TXS-822SX

Vi preghiamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

## 1 Elementi di comando e collegamenti

I canali 1 e 2 sono identico.

### 1.1 Ricevitore pannello frontale (fig. 1)

- Regolatore SQUELCH per impostare la soppressione disturbi
- Spia di ricezione MIC ON
- Visualizzazione della potenza del segnale ricevuto
- Visualizzazione del volume del segnale audio ricevuto [indipendente dal regolatore d'uscita VOLUME (5)]
- Regolatore VOLUME per la presa MIXER OUT (14)
- Spia di funzionamento
- Interruttore on/off POWER
- Staffe (2 x) per il montaggio del ricevitore in un rack (482 mm/19")

### 1.2 Ricevitore pannello posteriore (fig. 2)

- Antenne (2 x)
- Prise 2 per una delle due antenne (9) in dotazione
- Portafusibile, sostituire un fusibile difettoso sempre con uno dello stesso tipo
- Contacto DC INPUT per l'alimentazione mediante l'alimentatore in dotazione (fig. 3)
- Commutatore LEVEL per il livello dell'uscita MIXER OUT (14)
- Uscita MIXER OUT (jack 6,3 mm, asim.) per il collegamento con un ingresso microfono o con l'ingresso Line ad alta sensibilità di un mixer o amplificatore; qui è presente il segnale delle somme dei canali 1 e 2; il livello d'uscita può essere commutato con l'interruttore LEVEL (13)

- Uscita XLR simmetrica per il canale 2 per il collegamento con un ingresso microfono
- Uscita XLR simmetrica per il canale 1 per il collegamento con un ingresso microfono
- Prise 2 per una delle due antenne (9) in dotazione

### 1.3 Alimentatore (fig. 3)

- Spina per piccole tensioni dell'alimentatore da collegare con la presa DC INPUT (12).

## 2 Avvertenze di sicurezza

Gli apparecchi (ricevitore, alimentatore) sono conformi alla direttiva CE 89/336/CEE sulla compatibilità elettromagnetica. L'alimentatore è conforme in più alla direttiva 73/23/CEE per apparecchi a bassa tensione.

**AVVERTIMENTO** L'alimentatore funziona con tensione di rete pericolosa (230 V~). Non intervenire mai al suo interno; la manipolazione scorretta può provocare delle scariche pericolose.



Si devono osservare assolutamente i seguenti punti:

- Usare gli strumenti solo all'interno di locali. Proteggerli dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Anche se è spento il ricevitore, l'alimentatore collegato con la rete fa registrare un leggero consumo di corrente.
- Non mettere in funzione il ricevitore e staccare subito l'alimentatore dalla rete se:
  - il ricevitore o l'alimentatore presentano dei danni visibili;
  - dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
  - l'apparecchio non funziona correttamente.
 Per la riparazione rivolgersi sempre ad una officina competente.

- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso di uso improprio, di collegamento sbagliato, di impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte non si presta nessuna garanzia per gli apparecchi e non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni a persone o a cose e cessa ogni diritto di garanzia relativo agli apparecchi.



Se si desidera eliminare gli apparecchi definitivamente, consegnarli per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

## 3 Possibilità d'impiego

In combinazione con due radiomicrofoni, il ricevitore TXS-860 costituisce un sistema a 2 canali di microfoni senza fili. Con questo sistema è possibile la trasmissione senza fili di musica e lingua parlata dai microfoni al ricevitore. La portata è di 30 m ca. e dipende dalle condizioni locali.

Dal programma di "img StageLine", i seguenti radiomicrofoni possono p. es. essere combinati con il ricevitore TXS-860:

Tipo	adatto per canale 1 863,05 MHz	adatto per canale 2 864,80 MHz
Microfono a mano con trasmettitore integrato	TXS-820HT	TXS-822HT
Trasmettitore tascabile per microfono headset HSE-110	TXS-820HSE	TXS-822HSE
Trasmettitore tascabile con microfono a cravatta	TXS-820LT	TXS-822LT
Trasmettitore tascabile con microfono headset	TXS-820SX	TXS-822SX

F

B

CH

I

## F 4 Possibilités d'installation

B  
CH

Le récepteur peut être posé directement sur une table ou inséré dans un rack (482 mm/19"). Pour une installation en rack, les deux étriers livrés doivent être vissés à gauche et à droite sur le boîtier du récepteur (voir schéma 1) et les quatre pieds du boîtier doivent être dévissés. Pour une installation en rack, une hauteur d'une unité (1 unité = 44,5 mm) est nécessaire.

Si, pour une installation en rack, les antennes de réception doivent être montées sur la face avant, il convient d'utiliser, à la place des étriers livrés, les étriers de montage TXS-35BNC de "img Stage Line" disponibles en option. Les étriers sont chacun dotés d'une fiche BNC femelle qui peut être reliée via un cordon prolongateur solidement fixé à la prise d'antenne du récepteur.

Pour disposer d'une plus grande distance entre les antennes et le récepteur, il est possible d'utiliser également les étriers de montage TXS-100BNC de "img Stage Line". La longueur du cordon de branchement de ces étriers est de 1 m.

## 5 Branchements

1) Il est possible de brancher les deux sorties audio CHANNEL 2 (15) et CHANNEL 1 (16) du récepteur à respectivement une entrée micro d'une table de mixage ou d'un amplificateur. On peut également brancher le signal de mixage des deux canaux de réception via la sortie MIXER OUT (14) à une entrée micro ou une entrée Ligne haute sensibilité.

### IMPORTANT !

En aucun cas, vous ne devez relier les sorties audio à une entrée micro à alimentation fantôme, sinon le récepteur sera endommagé. C'est pourquoi, le cas échéant, avant d'effectuer le branchement, éteignez impérativement l'alimentation fantôme sur l'appareil correspondant !

Effectuez le branchement correspondant à l'appareil suivant. N'allumez cet appareil ou poussez

le potentiomètre de la table de mixage que lorsque le système micro est complètement allumé.

2) Mettez la prise DC mâle (18) du bloc secteur dans la prise DC INPUT (12) du récepteur.

3) Reliez le bloc secteur à une prise secteur 230 V~/50 Hz.

Le récepteur peut également être alimenté par toute source de tension continue 12 V (p. ex. batterie de véhicule, bloc secteur) qui peut délivrer un courant de 300 mA au moins. Pour le branchement, une fiche DC 5,0/2,1 mm (diamètre extérieur/diamètre intérieur) est nécessaire. Le pôle plus est au contact médian.

## 6 Utilisation

1) Placez respectivement chaque antenne (9) dans les prises ANTENNA-2 (10) et ANTENNA-1 (17) puis orientez-les à la verticale.

2) Allumez le récepteur avec l'interrupteur POWER (7), le témoin de fonctionnement (6) brille.

Effectuez séparément les autres réglages pour chaque canal de transmission. Les étapes décrites ci-après se rapportent à un canal.

3) Réglez le seuil de déclenchement pour l'élimination des interférences. Le micro correspondant doit être laissé éteint. Tournez le réglage SQUELCH (1) dans le sens des aiguilles d'une montre sur la position "10". Le témoin de réception MIC ON (2) ne doit pas briller.

Lorsque le témoin de réception brille, des interférences sont reçues. Pour les éliminer, tournez le réglage SQUELCH dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le témoin de réception s'éteigne. Par la suite, ne tournez plus le réglage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, sinon le signal du micro pourrait être éliminé.

4) Allumez le microphone. Sur le récepteur, le témoin de réception MIC ON (2) doit briller. L'intensité du signal de réception est indiquée par la chaîne de

LEDs RF-LEVEL (3). Si les affichages (2 et 3) restent sombres, la réception est trop faible :

a) la batterie du microphone sans fil est-elle usagée ?

b) la distance entre le micro et le récepteur est-elle trop grande (supérieure à 30 m maximum environ) ?

c) la réception est-elle perturbée par des objets se trouvant dans la zone de transmission ?

d) la réception est-elle meilleure lorsque les antennes sont orientées différemment ?

e) le seuil de déclenchement est-il réglé trop haut avec le réglage SQUELCH (1) (voir point 3).

5) Allumez l'appareil suivant/poussez le potentiomètre correspondant de la table de mixage. Si la sortie MIXER OUT (14) est utilisée, adaptez le rapport de volume souhaité des deux canaux entre eux avec le réglage VOLUME (5), c'est-à-dire mixez les signaux et adapter grossièrement le niveau de sortie à l'entrée de l'appareil suivant avec l'inverseur LEVEL (13) approximativement.

6) Si le système micro est en surcharge à cause d'un volume trop élevé sur le micro, la LED rouge de l'affichage AF LEVEL (4) brille, indépendamment du réglage VOLUME (5). Le volume de la source doit être diminué ou la distance entre le micro et la source doit être augmentée.

Si le volume sur le micro est trop faible, le rapport sur bruit résultant est mauvais. Le volume de la source doit être augmenté ou la distance entre le micro et la source doit être diminuée.

7) Après utilisation, éteignez le récepteur avec l'interrupteur POWER. N'oubliez pas d'éteindre également le micro sinon la batterie serait morte pour la prochaine utilisation. Si le récepteur ne doit pas être utilisé pendant un certain temps, retirez le bloc secteur de la prise car, même si le récepteur est éteint, le bloc secteur a une faible consommation.

## I 4 Possibilità di collocazione

Il ricevitore è previsto come apparecchio da collocare su un tavolo oppure per l'inserimento in un rack (482 mm/19"). Per il montaggio in un rack avvitate le due staffe di montaggio a destra e a sinistra del ricevitore (vedi fig. 1) e svitare i quattro piedini. Nel rack è richiesto un'altezza di 44,5 mm.

Se nel caso di montaggio in un rack, le antenne devono essere montate sul lato frontale occorre utilizzare, al posto delle staffe in dotazione, le staffe di montaggio disponibili come accessorio della "img Stage Line", TXS-35BNC. Le staffe sono equipaggiate ognuna con una presa BNC da collegare con la presa per antenna del ricevitore per mezzo di un cavo fisso.

Per sistemare le antenne ad una distanza maggiore dal ricevitore, si possono utilizzare in alternativa gli angoli di montaggio TXS-100BNC della "img Stage Line". Il cavo di collegamento per queste staffe è lungo 1 metro.

## 5 Eseguire i collegamenti

1) Le due uscite audio CHANNEL 2 (15) e CHANNEL 1 (16) del ricevitore possono essere collegate ognuna con un ingresso microfono di un mixer o amplificatore. In alternativa è possibile collegare il segnale miscelato dei due canali di ricezione con un ingresso microfono o con l'ingresso Line ad alta sensibilità attraverso l'uscita MIXER OUT (14).

### IMPORTANTE!

In nessun caso collegare le uscite audio con un ingresso microfono con alimentazione phantom per non danneggiare il ricevitore. Perciò, prima del collegamento spegnere sempre l'alimentazione phantom del relativo apparecchio in caso di necessità.

Eseguire il collegamento con l'apparecchio a valle. Accendere quest'ultimo o aprire il relativo

regolatore del mixer solo dopo avere acceso completamente il sistema dei microfoni.

2) Inserire la spina per piccole tensioni (18) dell'alimentatore nella presa DC INPUT (12) del ricevitore.

3) Inserire l'alimentatore in una presa di rete (230 V~/50 Hz).

Il ricevitore può essere alimentato da una qualsiasi sorgente di tensione continua di 12 V (p. es. batteria dell'auto, alimentatore) che possa fornire una corrente di 300 mA min. Per il collegamento è richiesta una spina per piccole tensioni 5,0/2,1 mm (diametro esterno/interno). Il positivo deve trovarsi sul contatto centrale.

## 6 Funzionamento

1) Inserire le due antenne (9) in dotazione nelle prese ANTENNA-2 (10) e ANTENNA-1 (17) e metterle in posizione verticale.

2) Accendere il ricevitore con l'interruptore POWER (7). Si accende la spia di funzionamento (6).

Le ulteriori impostazioni si eseguono per ogni canale separatamente. La seguente descrizione è riferita a un solo canale.

3) Impostare la soglia di reazione della soppressione dei disturbi. Per fare ciò lasciare ancora spento il relativo microfono. Girare il regolatore SQUELCH (1) in senso orario in posizione "10". Non si deve accendere la spia di ricezione MIC ON (2).

Se la spia di ricezione si accende, significa che si ricevono dei disturbi. Per attivare la soppressione dei disturbi girare indietro il regolatore SQUELCH in senso antiorario finché la spia di ricezione si spegne. Non girare il regolatore oltre questo punto per non rischiare di sopprimere anche il segnale del microfono.

4) Accendere il microfono. Sul ricevitore si deve accendere la spia di ricezione MIC ON (2). La potenza del segnale ricevuto viene visualizzata

per mezzo della catena di LED RF-LEVEL (3). Se le spie (2 e 3) non si accendono, la ricezione è troppo debole:

a) è scarica la batteria dal radiomicrofono?

b) è troppo grande la distanza fra microfono e ricevitore (max. 30 m ca.)?

c) la ricezione è disturbata, per esempio tramite oggetti fra microfono e ricevitore?

d) è possibile migliorare la ricezione spostando le antenne?

e) la soppressione dei disturbi con il regolatore SQUELCH (1) è troppo forte? Vedi punto 3).

5) Accendere l'apparecchio a valle o aprire il relativo fader del mixer. Se si usa l'uscita MIXER OUT (14), adattare il rapporto del volume fra i due canali con i regolatori VOLUME (5), miscelando i segnali e adattare il livello d'uscita all'ingresso dell'apparecchio a valle con il commutatore LEVEL (13).

6) Se il sistema di microfoni viene sovrappilotato da un eccessivo volume del microfono si accende la spia rossa AF LEVEL (4) - indipendentemente dal regolatore VOLUME (5). Allora occorre ridurre il volume della sorgente sonora oppure aumentare la distanza fra microfono e sorgente sonora.

Se il volume sul microfono è troppo basso, il rapporto segnale/rumore non è buono. Allora occorre aumentare il volume della sorgente sonora oppure ridurre la distanza fra microfono e sorgente sonora.

7) Dopo l'uso non dimenticare di spegnere il ricevitore con l'interruptore POWER e di spegnere anche il microfono per non scaricare le batterie; altrimenti, al successivo impiego, la batteria è scarica. Se il ricevitore non viene usato per un periodo prolungato conviene staccare l'alimentatore dalla presa di rete perché segna un leggero consumo di corrente anche se il ricevitore è spento.

## 7 Caractéristiques techniques

### Fréquence de réception

Canal 1 : ..... 863,05 MHz  
Canal 2 : ..... 864,80 MHz

Démodulation : ..... FM

Bande de fréq. audio : ... 50 – 15 000 Hz

Dynamique : ..... > 110 dB

Taux de distorsion : .... < 0,6 %

### Sorties audio

2 x XLR : ..... 60 mV/600 Ω, symétrique  
1 x jack 6,35 : ..... 0 – 750 mV/5 kΩ, asy-  
métrique

Portée : ..... 30 m environ

### Température de

fonctionnement : ..... 0 – 40 °C

Alimentation : ..... 12 V  $\pm$  /300 mA  
par le bloc secteur livré  
relié au secteur  
230 V~/50 Hz/6 VA

### Dimensions

Récepteur : ..... 410 x 52 x 260 mm  
Bloc secteur : ..... 52 x 66,5 x 41 mm

### Poids

Récepteur : ..... 2,4 kg  
Bloc secteur : ..... 250 g

Tout droit de modification réservé.



*Notice d'utilisation protégée par le copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG.  
Toute reproduction même partielle à des fins commerciales est interdite.*

## 7 Dati tecnici

### Frequenza ricevitore

canale 1: ..... 863,05 MHz  
canale 2: ..... 864,80 MHz

Demodulazione: ..... FM

Frequenza audio: ..... 50 – 15 000 Hz

Dinamica: ..... > 110 dB

Fattore di distorsione: .. < 0,6 %

### Uscite audio

2 x XLR: ..... 60 mV/600 Ω, simm.  
1 x jack 6,3 mm: ..... 0 – 750 mV/5 kΩ, asim.

Portata: ..... ca. 30 m

Temperatura d'impiego: 0 – 40 °C

Alimentazione: ..... 12 V  $\pm$  /300 mA  
mediante alimentatore in  
dotazione a  
230 V~/50 Hz/6 VA

### Dimensioni

Ricevitore: ..... 410 x 52 x 260 mm  
Alimentatore: ..... 52 x 66,5 x 41 mm

### Peso

Ricevitore: ..... 2,4 kg  
Alimentatore: ..... 250 g

Con riserva di modifiche tecniche.



*La MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG si riserva ogni diritto di elaborazione in qualsiasi forma delle presenti istruzioni per l'uso. La riproduzione – anche parziale – per propri scopi commerciali è vietata.*

NL

**Ontvanger voor draadloze microfoons**

Lees aandachtig de onderstaande veiligheidsvoorschriften, alvorens de apparatuur in gebruik te nemen. Mocht u bijkomende informatie over de bediening van de apparatuur nodig hebben, lees dan de Duitse, Engelse, Franse, of Italiaanse tekst van deze handleiding.

**Veiligheidsvoorschriften**

De toestellen (ontvanger en netadapter) zijn in overeenstemming met de EU-richtlijn 89/336/EWG voor elektromagnetische compatibiliteit. De netadapter is bovendien in overeenstemming met EU-Richtlijn 73/23/EWG voor toestellen op laagspanning.

**WAARSCHUWING** De netspanning van de netadapter is levensgevaarlijk. Open het toestel niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van elektrische schokken.



Let eveneens op het volgende:

- De toestellen zijn enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd druipe- en spatwater, uitzonder-

lijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0–40 °C).

- Zelfs wanneer de ontvanger uitgeschakeld is, heeft de op het elektriciteitsnet aangesloten stekkervoeding een klein vermogenverbruik.
- Schakel de ontvanger niet in en trek onmiddellijk de stekkervoeding uit het stopcontact, wanneer:
  1. de stekkervoeding of de ontvanger zichtbaar beschadigd zijn,
  2. er een defect zou kunnen optreden nadat een toestel bijvoorbeeld gevallen is,
  3. de apparatuur slecht functioneert.
 De toestellen moeten in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.
- Gebruik voor de reiniging uitsluitend een droge, zachte doek. Gebruik in geen geval chemicaliën of water.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer de toestellen definitief uit bedrijf genomen wordt, bezorg ze dan voor verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

E

**Receptor para 2 canales micrófonos sin hilos**

Por favor, antes del uso del aparato observar en todo caso las instrucciones de seguridad siguientes. Si informaciones adicionales son necesarias para la operación del aparato, estas se encuentran en el texto alemán, inglés, francés o italiano de estas instrucciones.

**Consejos de seguridad**

Los aparatos (receptor, alimentador) responden a la norma 89/336/CEE relacionada con la compatibilidad electromagnética. El alimentador responde a la norma 73/23/CEE relacionada con los aparatos de baja tensión.

**ADVERTENCIA** El alimentador está alimentado por una tensión de red, peligrosa (230 V~). No manipule nunca el interior del aparato, podría sufrir una descarga eléctrica mortal.



Respetar escrupulosamente los puntos siguientes:

- Los aparatos están fabricados solo para una utilización en interior. Protergerlos de todo tipo proy-

ecciones de agua, de salpicaduras, de la humedad y del calor (temperatura de funcionamiento autorizado: 0–40 °C).

- Aunque el receptor esté apagado, el alimentador conectado a la red tiene un bajo consumo de corriente.
- No hacer nunca funcionar el receptor y desconectar inmediatamente el alimentador cuando:
  1. el alimentador o el receptor presenten daños.
  2. después de una caída..., el aparato pueda estar dañado.
  3. mal funcionamiento aparece.
 En todos los casos, hacer revisar el aparato por un técnico especializado para efectuar las reparaciones.
- Para limpiar, utilizar un trapo seco y blando, en ningún caso utilizar productos químicos o agua.
- Rechazamos toda responsabilidad en caso de daños materiales o corporales si los aparatos se utilizan en otro fin para el cual han sido fabricados, si no están correctamente conectados, utilizados o reparados por un técnico habilitado. Por todos estos mismos motivos los aparatos carecerían de todo tipo de garantía.



Cuando los aparatos están definitivamente sacados de la utilización, deben depositarlos en una fábrica de reciclaje para contribuir a su eliminación no contaminante.

DK

**Modtager til trådløse mikrofoner**

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske, tyske, franske eller italienske tekst.

**Vigtige sikkerhedsoplysninger**

Dette udstyr (modtager og strømforsyning) overholder EU-direktivet vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet 89/336/EØF. Strømforsyningen overholder desuden lavspændingsdirektivet 73/23/EØF.

**ADVARSEL** Strømforsyningen benytter livsfarlig netspænding. Overlad servicering til autoriseret personel. Forkert håndtering kan forårsage fare for elektrisk stød.



Vær altid opmærksom på følgende:

- Enhederne er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt enhederne mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt temperaturområde i drift 0–40 °C).
- Selvom modtager er slukket vil "plug-in" strømfor-

syningen have et lille strømforbrug, hvis den stadigvæk er forbundet til lysnettet.

- Tag ikke modtager i brug og tag straks strømforsyningsenheden ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
  1. hvis der er synlig skade på modtager eller strømforsyningsenheden,
  2. hvis der kan være opstået skade, efter at enhederne er tabt eller lignende,
  3. hvis der forekommer fejlfunktion.
 Enhederne skal altid repareres af autoriseret personel.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enhederne benyttes til andre formål, end de oprindeligt er beregnet til, hvis de ikke er tilsluttet korrekt, hvis de betjenes forkert, eller hvis de ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis enhederne skal tages ud af drift for bestandigt, skal de bringes til en lokal genbrugsstation for bort-skaffelse.

## Mottagare för trådlösa mikrofoner

Innan enheten tas i bruk observera följande säkerhetsinstruktioner. Behövs ytterligare information för handhavande utav enheten finner Ni det i den Tyska, Engelska, Franska eller Italienska delen i manualen.

## Säkerhetsföreskrifter

Dessa enheter (mottagare och strömförsörjning) uppfyller EG-direktiv 89/336/EEG avseende elektromagnetiska störfält. Nätdelen uppfyller EG-direktiv 79/23/EEG avseende lågspänningsapplikationer.

**WARNING** Nätdelen använder högspänning internt. Öppna aldrig denna på egen hand utan överlåt all service till auktoriserad verkstad. Oförsiktig hantering kan ge elskador på person och materiel för vilka inget ansvar tas.



Ge även akt på följande.

- Enheterna är endast avsedda för inomhusbruk. Enheterna skall skyddas mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).

- Nätdelen förbrukar ström även då mottagare är frånslagen.
- Använd inte mottagare eller tag omedelbart ut nätdelen ur elurtaget om något av följande fel uppstår:
  1. Om det finns synliga skador på nätdelen eller mottagare.
  2. Om någon av enheterna skadats av fall ed.
  3. Om enheterna har andra felfunktioner.
 Enheterna skall alltid repareras på auktoriserad verkstad.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om mottagaren, sändaren eller nätdelen används på annat sätt än som avses, om den inte kopplas in ordentligt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla. I dessa fall tas inget ansvar för uppkommen skada på person eller materiel.



Om enheterna skall kasseras bör de lämnas in till återvinning.

## Vastaanotin langattomille mikrofoneille

Ole hyvä ja huomioi aina seuraavat turvallisuutta koskevat ohjeet ennen laitteen käyttöön ottoa. Katso käyttöön liittyviä ohjeita Saksan, Englannin, Ranskan tai Italian kielisistä ohjeista, jos tarvitset lisää tietoa laitteen käytöstä.

## Turvallisuudesta

Tämä laitteisto, vastaanotin ja virtälähde, vastaavat direktiivejä 89/336/EEC sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta ja lisäksi virtälähde vastaa matalajännittdirektiiviä 73/23/EEC.

**VAROITUS** Liitettävä virtälähde toimii hengenvaarallisella jännitteellä. Jätä huolto- ja korjaukset valtuutetulle huolto- ja korjauslaitokselle. Epäpätevä huolto ja käsittely saattavat aiheuttaa sähköiskun vaaran.



Ole hyvä ja noudata aina seuraavia ohjeita:

- Nämä laitteet soveltuvat käytettäväksi ainoastaan sisätiloissa. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40 °C).
- Jos virtälähde on kytkettynä verkkovirtaan siinä

on heikko sähkövaraus, vaikka vastaanotin olisi kytketty pois päältä.

- Irrota virtälähteen johto pistorasiasta, äläkä käytä lähetintä jos:
  1. Vastaanotimessa tai virtälähteessä on havaittava vaurio,
  2. Laitteen putoaminen tai vastaava vahinko on saattanut aiheuttaa vaurion.
  3. Laitteessa esiintyy toimintahäiriöitä.
 Kaikissa näissä tapauksissa laite tulee toimittaa valtuutettuun huolto- ja korjauslaitokseen korjattavaksi.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Veden ja kemikaalien käyttö puhdistamiseen on kielletty.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuojia tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.



Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, huolehdi, että laite hävitetään asianmukaisesti jätteen käsittelylaitoksessa.

